

**C-59**

First Session, Thirty-sixth Parliament,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-59**

An Act to amend the Insurance Companies Act

---

First reading, November 30, 1998

---

THE MINISTER OF FINANCE

**C-59**

Première session, trente-sixième législature,  
46-47 Elizabeth II, 1997-98

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-59**

Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances

---

Première lecture le 30 novembre 1998

---

LE MINISTRE DES FINANCES

## SUMMARY

This enactment amends the *Insurance Companies Act* to facilitate the establishment of a demutualization regime for mutual insurance companies proposing to convert to companies with common shares. The amendments set out the framework governing an application by a mutual insurance company to the Minister of Finance for approval of a conversion proposal and for the issuance of letters patent of conversion, including requirements governing the holding of a special meeting of policyholders.

This enactment also amends provisions of the *Insurance Companies Act* concerning the preparation of policyholder lists and reinsurance transactions entered into by foreign companies in the ordinary course of business.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur les sociétés d'assurances* pour mettre en place un régime de démutualisation pour les sociétés mutuelles qui veulent se transformer en sociétés avec actions ordinaires. Il établit un cadre destiné à régir la présentation au ministre des Finances des demandes visant à faire approuver une proposition de transformation et à obtenir la délivrance de lettres patentes de transformation; il fixe aussi les conditions applicables à la tenue d'une assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles.

Le texte prévoit enfin des modifications en ce qui a trait à l'établissement des listes des souscripteurs et aux opérations de réassurance effectuées par les sociétés étrangères dans le cours normal de leurs activités.

**BILL C-59**

**PROJET DE LOI C-59**

## BILL C-59

## PROJET DE LOI C-59

An Act to amend the Insurance Companies Act

Loi modifiant la Loi sur les sociétés d'assurances

1991, cc. 47, 48; 1992, c. 51; 1993, cc. 28, 34, 44; 1994, cc. 24, 26, 47; 1996, c. 6; 1997, c. 15

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1991, ch. 47, 48; 1992, ch. 51; 1993, ch. 28, 34, 44; 1994, ch. 24, 26, 47; 1996, ch. 6; 1997, ch. 15

**1. Paragraph 142(1)(d) of the *Insurance Companies Act* is amended by striking out the word “and” at the end of subparagraph (ii), by adding the word “and” at the end of subparagraph (iii) and by adding the following after subparagraph (iii):**

(ii) the right to receive benefits in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares,

**2. (1) Paragraph 143(1)(b) of the Act is replaced by the following:**

(b) each policyholder who is determined under subsection (1.4) or (1.6) to be a policyholder entitled to notice under this paragraph, if no business referred to in any of subparagraphs (c)(i) to (iii) is to be dealt with at the meeting;

**(2) Paragraph 143(1)(c) of the Act is amended by adding the word “or” at the end of subparagraph (ii), by striking out the word “or” at the end of subparagraph (iii) and by repealing subparagraph (ii).**

**3. Subsection 149(1.2) of the Act is replaced by the following:**

(1.2) If a record date is fixed under subsection 142(2.1), the list referred to in paragraph (1)(b) shall be prepared not later than the day on which the meeting is held. If no record date is fixed under that subsection, the list shall be

**1. L'alinéa 142(1)d) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (iii), de ce qui suit :**

(iv) en ce qui touche le droit de recevoir des avantages à l'égard de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

**2. (1) L'alinéa 143(1)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

b) sauf cas d'application de l'un ou l'autre des sous-alinéas c)(i) à (iii), à chaque souscripteur qui, aux termes des paragraphes (1.4) ou (1.6), a le droit de le recevoir;

**(2) Le sous-alinéa 143(1)c)(iv) de la même loi est abrogé.**

**3. Le paragraphe 149(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(1.2) Si une date de référence a été fixée conformément au paragraphe 142(2.1), la liste des souscripteurs est dressée au plus tard le jour de l'assemblée. Si aucune date de référence n'a été fixée, la liste est dressée le jour de l'assemblée.

1997, ch. 15, par. 187(1)

1997, ch. 15, par. 192(1)

Délai — souscripteurs

1997, c. 15, s. 187(1)

1997, c. 15, s. 192(1)

Time to prepare policyholder list

prepared on the day on which the meeting is held.

**4. The Act is amended by adding the following after the heading “Conversion into Company with Common Shares” before section 237:**

Definitions

“conversion proposal”  
« proposition de transformation »

“converting company”  
« société en transformation »

“eligible policyholder”  
« souscripteur admissible »

“letters patent of conversion”  
« lettres patentes de transformation »

**236.1** The definitions in this section apply in sections 237 and 237.1.

“conversion proposal” means a proposal to convert a mutual company into a company with common shares.

“converting company” has the meaning given to that expression by the regulations.

“eligible policyholder” has the meaning given to that expression by the regulations.

“letters patent of conversion” means letters patent issued under paragraph 237(1)(b).

**5. (1) Subsection 237(1) of the Act is replaced by the following:**

Conversion into company with common shares

**237. (1)** On the application of a mutual company made in accordance with the regulations, the Minister may, on the recommendation of the Superintendent,

- (a) approve a conversion proposal; and
- (b) issue letters patent of conversion to effect the conversion proposal.

Special meeting of eligible policyholders

(1.1) Before an application is made under subsection (1), the directors of the company must call a special meeting of eligible policyholders to obtain

- (a) approval of the conversion proposal;
- (b) confirmation of any by-law or of any amendment to or repeal of a by-law that is necessary to implement the conversion proposal; and

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l’intertitre « Transformation en société avec actions ordinaires » précédant l’article 237, de ce qui suit :**

**236.1** Les définitions qui suivent s’appliquent aux articles 237 et 237.1.

« lettres patentes de transformation » Lettres patentes délivrées en vertu de l’alinéa 237(1)b).

« proposition de transformation » Proposition visant à transformer une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

« société en transformation » S’entend au sens des règlements.

« souscripteur admissible » S’entend au sens des règlements.

**5. (1) Le paragraphe 237(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

**237. (1)** Sur demande d’une société mutuelle faite conformément aux règlements, le ministre peut, sur recommandation du surintendant :

- a) approuver une proposition de transformation;
- b) délivrer des lettres patentes de transformation mettant en oeuvre la proposition de transformation.

(1.1) Avant de faire la demande visée au paragraphe (1), le conseil d’administration de la société convoque une assemblée extraordinaire des souscripteurs admissibles pour obtenir :

- a) l’approbation de la proposition de transformation;

Définitions

« lettres patentes de transformation »  
“letters patent of conversion”

« proposition de transformation »  
“conversion proposal”

« société en transformation »  
“converting company”

« souscripteur admissible »  
“eligible policyholder”

Transformation en société avec actions ordinaires

Assemblée extraordinaire

<p>Notice of meeting and policyholder list</p>	<p>(c) authorization to make the application.</p> <p>(1.2) A company shall, in respect of a special meeting,</p> <p>(a) send, not less than 45 days and not more than 75 days before the meeting, to each eligible policyholder a notice of the time and place of the meeting, describing the conversion proposal in sufficient detail to permit a policyholder to form a reasoned judgment about the terms of the proposal and its impact on both policyholders and the company, together with the prescribed information in respect of the conversion proposal; and</p> <p>(b) prepare, not less than 45 days before the meeting, a list, which may be in electronic form, of all eligible policyholders.</p>	<p>b) la confirmation de tout règlement administratif — ou de toute modification ou révocation d'un règlement administratif — nécessaire à la mise en oeuvre de la proposition de transformation;</p> <p>c) l'autorisation de la demande.</p> <p>(1.2) La société doit, en ce qui touche l'assemblée extraordinaire :</p> <p>a) entre les soixante-quinzième et quarante-cinquième jours qui précèdent, envoyer à 10 chaque souscripteur admissible un avis des date, heure et lieu de l'assemblée renfermant suffisamment de détails sur la proposition de transformation pour que le souscripteur admissible puisse porter un jugement éclairé sur les modalités de la proposition et sur ses répercussions sur les souscripteurs et la société et accompagné des renseignements réglementaires concernant la proposition;</p> <p>b) au moins quarante-cinq jours avant l'assemblée, dresser la liste — informatique ou autre — des souscripteurs admissibles.</p>	<p>5</p> <p>Préavis de l'assemblée extraordinaire</p> <p>15</p> <p>20</p>
<p>Application of subsection 149(5)</p>	<p>(1.3) Subsection 149(5) applies, with any modifications that the circumstances require, in respect of the list of eligible policyholders.</p>	<p>(1.3) Le paragraphe 149(5) s'applique, avec les adaptations nécessaires, à la liste des souscripteurs admissibles.</p>	<p>20</p> <p>Application du par. 149(5)</p>
<p>Entitlement to notice and right to vote</p>	<p>(1.4) Only eligible policyholders are entitled to notice of and to vote at a special meeting.</p>	<p>(1.4) Seuls les souscripteurs admissibles ont le droit de recevoir le préavis de l'assemblée extraordinaire et de voter à l'assemblée.</p>	<p>30</p> <p>Droit de recevoir le préavis et de voter</p>
<p>Special resolution</p>	<p>(1.5) Any approval, confirmation or authorization referred to in subsection (1.1) must be given by special resolution of the eligible policyholders.</p>	<p>(1.5) L'approbation, la confirmation et l'autorisation visées au paragraphe (1.1) sont données par résolution extraordinaire des souscripteurs admissibles.</p>	<p>Résolution extraordinaire</p>
<p><b>(2) Paragraphs 237(2)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:</b></p>		<p><b>(2) Les alinéas 237(2)a) et b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</b></p>	
	<p>(a) respecting the application referred to in subsection (1), including the form of the application and the information to be contained in the application, and authorizing the Superintendent to require additional information in order to make a recommendation;</p>	<p>a) régir la demande visée au paragraphe (1), notamment en ce qui concerne sa forme et les renseignements qu'elle doit contenir, et autoriser le surintendant à demander des renseignements supplémentaires pour faire sa recommandation;</p>	<p>35</p> <p>40</p>

<p>(a.1) respecting the conversion proposal, including the information to be contained in the conversion proposal, and authorizing the Superintendent to approve the measures to be taken by the converting company in respect of any proposed amendment to the conversion proposal; 5</p> <p>(a.2) respecting the value of a converting company for the purposes of the regulations and authorizing the Superintendent to specify a day at which the value shall be estimated by the converting company; 10</p> <p>(b) concerning the fair and equitable treatment of policyholders under a <u>conversion</u> proposal; 15</p>	<p>a.1) régir la proposition de transformation, notamment en ce qui concerne les renseignements qu'elle doit contenir, et autoriser le surintendant à approuver les mesures que la société en transformation adoptera à l'égard de toute modification de la proposition; 5</p> <p>a.2) régir la valeur d'une société en transformation pour l'application des règlements et autoriser le surintendant à fixer la date à laquelle la société fait une estimation de sa valeur; 10</p> <p>b) régir le traitement juste et équitable des souscripteurs aux termes d'une <u>proposition de transformation</u>; 15</p>
<p><b>(3) Subsection 237(2) of the Act is amended by striking out the word "and" at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):</b></p>	
<p>(c.1) respecting the authorization by the Superintendent of the sending of a notice of a special meeting referred to in subsection (1.1), including 20</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) prescribing the information to be submitted by the converting company in support of an authorization, 25</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) authorizing the Superintendent to consider information in addition to that referred to in subparagraph (i), and 30</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) authorizing the Superintendent to require that information, in addition to the prescribed information referred to in paragraph (1.2)(a), be sent with a notice; 30</p> <p>(c.2) authorizing the Superintendent to 35</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) require the converting company to hold one or more information sessions for eligible policyholders and to take other measures to assist eligible policyholders in forming a reasoned judgment on the conversion proposal, and 40</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) set the rules under which the information sessions must be held;</p> <p>(c.3) respecting restrictions on any fee, compensation or other consideration that may be paid, in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares, to any director, officer or 45</p>	<p><b>(3) Le paragraphe 237(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :</b></p> <p>c.1) régir l'autorisation par le surintendant de l'envoi du préavis de l'assemblée extraordinaire, notamment : 20</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) préciser les renseignements que doit transmettre la société en transformation à l'appui de sa demande d'autorisation, 25</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) autoriser le surintendant à examiner des renseignements supplémentaires, 25</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) autoriser le surintendant à exiger que, outre les renseignements réglementaires prévus à l'alinéa (1.2)a), des renseignements supplémentaires soient fournis avec le préavis d'assemblée extraordinaire; 30</p> <p>c.2) autoriser le surintendant à : 35</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) exiger de la société en transformation qu'elle tienne une ou plusieurs séances d'information à l'intention des souscripteurs admissibles et qu'elle prenne d'autres mesures pour leur permettre de porter un jugement éclairé sur la proposition, 40</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) fixer les modalités selon lesquelles les séances d'information doivent être tenues; 40</p> <p>c.3) régir les restrictions applicables au versement d'honoraires, d'une rémunération ou d'une autre contrepartie, à l'égard de la transformation d'une société mutuelle 45</p>

<p>employee of the company or to any entity with which a director, officer or employee of the company is associated;</p> <p>(c.4) prohibiting, during the period set out in the regulations, the issuance or provision of shares, share options or rights to acquire shares, of a company that has been converted from a mutual company into a company with common shares to</p> <p>(i) any director, officer or employee of the company, or</p> <p>(ii) any person who was a director, officer or employee of the company during the year preceding the effective date of conversion of the company; and</p>	<p>en société avec actions ordinaires, aux administrateurs, dirigeants ou employés de la société ou à toute entité avec laquelle un administrateur, un dirigeant ou un employé de la société est lié;</p> <p>c.4) interdire, au cours de la période fixée par les règlements, l'émission ou l'octroi d'actions d'une société mutuelle qui a été transformée en société avec actions ordinaires, d'options de souscription à des actions de celle-ci ou de droits d'acquérir des actions de celle-ci aux personnes suivantes :</p> <p>(i) un administrateur, dirigeant ou employé de la société,</p> <p>(ii) toute personne qui était administrateur, dirigeant ou employé de la société au cours de l'année précédant la date de transformation de celle-ci;</p>	
<p>1997, c. 15, s. 215</p> <p>Exemption by Superintendent</p>	<p><b>(4) Subsection 237(3) of the Act is replaced by the following:</b></p> <p>(3) A regulation made under subsection (2) may provide that the Superintendent may, on such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate, exempt a company from prescribed requirements of that regulation.</p>	<p><b>(4) Le paragraphe 237(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p> <p>(3) Les règlements pris en vertu du paragraphe (2) peuvent autoriser le surintendant à exempter une société, aux conditions qu'il estime indiquées, des exigences de tout ou partie de ceux-ci.</p> <p>1997, ch. 15, art. 215</p> <p>Exemption par le surintendant</p>
<p>1997, c. 15, s. 216</p> <p>Effect of letters patent of conversion</p>	<p><b>6. Section 237.1 of the Act is replaced by the following:</b></p> <p><b>237.1</b> (1) Letters patent of conversion become effective on the day stated in the letters patent of conversion, and on that day</p> <p>(a) the company ceases to be a mutual company; and</p> <p>(b) the policyholders of the company cease to have any rights with respect to or any interest in the company as a mutual company.</p>	<p><b>6. L'article 237.1 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</b></p> <p><b>237.1</b> (1) Les lettres patentes de transformation prennent effet à la date qui y est indiquée; à cette date, la société cesse d'être une société mutuelle et les souscripteurs cessent d'avoir des droits sur la société, ou des droits dans la société, en tant que société mutuelle.</p> <p>1997, ch. 15, art. 216</p> <p>Effets des lettres patentes de transformation</p>
<p>Consideration for shares</p>	<p>(2) For the purposes of subsection 69(1) and section 70, shares issued by a company under a conversion proposal are deemed to be fully paid for in money and the amount of consideration received by the company for those shares is deemed to be equal to the book value of the company immediately after the effective date of its conversion, determined in accordance with the accounting principles</p>	<p>(2) Pour l'application du paragraphe 69(1) et de l'article 70, les actions émises par la société conformément à la proposition de transformation sont réputées avoir été totalement libérées en argent et l'apport reçu en contrepartie des actions est réputé correspondre à la valeur comptable de la société après la date de transformation, établie selon les principes comptables visés au paragraphe</p> <p>Contrepartie des actions</p>



referred to in subsection 331(4) and calculated without taking into account any amounts remaining at that time in the participating accounts that the company maintains under section 456.

**7. Subsection 407(4) of the Act is replaced by the following:**

(4) Notwithstanding subsection (1), no person, or entity controlled by a person, shall purchase or otherwise acquire any share of a company that has been converted from a mutual company into a company with common shares, or purchase or otherwise acquire any share of an entity that holds any share of such a company, if the result of the purchase or other acquisition would be that the company would not be widely held within the meaning of the regulations.

**8. Section 462 of the Act is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b), by adding the word “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):**

(d) transfers made in respect of the conversion of a mutual company into a company with common shares.

**9. Section 587.1 of the Act is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) Subsection (1) does not apply in respect of reinsurance transactions entered into by a foreign company in the ordinary course of its business.

**10. This Act comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.**

331(4) et calculée compte non tenu des montants qui restent dans les comptes de participation tenus aux termes de l'article 456.

**7. Le paragraphe 407(4) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

(4) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à une personne — ou à l'entité qu'elle contrôle — d'acquérir des actions d'une société mutuelle qui a été transformée en société avec actions ordinaires ou d'acquérir des actions d'une entité qui détient toute action de cette société s'il en résulte que la société ne serait pas largement détenue, au sens des règlements.

**8. L'article 462 de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

d) les sommes virées à l'égard de la transformation d'une société mutuelle en société avec actions ordinaires.

**9. L'article 587.1 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'opération de réassurance effectuée par la société étrangère dans le cours normal de son activité.

**10. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret.**

Demutualized companies

Sociétés démutualisées

Ordinary reinsurance exempted

Exemption de la réassurance ordinaire

Coming into force

Entrée en vigueur

## EXPLANATORY NOTES

*Clause 1:* The relevant portion of subsection 142(1) reads as follows:

**0142.** (1) For the purpose of determining

...

(d) who is a policyholder for any other purpose except

...

the directors may fix in advance a date as the record date for the determination of shareholders or policyholders, but the record date so fixed shall not precede by more than fifty days the particular action to be taken.

*Clause 2:* (1) and (2) The relevant portion of subsection 143(1) reads as follows:

**143.** (1) Notice of the time and place of a meeting of shareholders or policyholders of a company shall be sent not less than twenty-one days or more than fifty days before the meeting to

...

(b) each policyholder who is determined under subsection (1.4) or (1.6) to be a policyholder entitled to notice under this paragraph, if no business referred to in any of subparagraphs (c)(i) to (iv) is to be dealt with at the meeting;

(c) each policyholder entitled to vote at the meeting, if any of the following business is to be dealt with at the meeting:

...

(iv) approving a proposal to convert the company from a mutual company into a company with common shares;

*Clause 3:* Subsection 149(1.2) reads as follows:

## NOTES EXPLICATIVES

*Article 1.* — Texte des passages introductifs du paragraphe 142(1) :

**142.** (1) Le conseil d'administration peut fixer d'avance, dans les cinquante jours précédant l'opération en cause, la date ultime d'inscription, ci-après appelée « date de référence », pour déterminer :

...

d) les souscripteurs à toute autre fin, sauf :

*Article 2, (1) et (2).* — Texte des passages introductifs et visés du paragraphe 143(1) :

**143.** (1) Avis des date, heure et lieu de l'assemblée doit être envoyé, entre les cinquantième et vingt et unième jours qui la précèdent :

...

b) sauf cas d'application de l'un ou l'autre des sous-alinéas c)(i) à (iv), à chaque souscripteur qui, aux termes des paragraphes (1.4) ou (1.6), a le droit de le recevoir;

c) à chaque souscripteur habile à y voter, dans le cas où doit y être traitée l'une des questions suivantes :

...

(iv) approuver une proposition visant à convertir la société mutuelle en société avec actions ordinaires;

*Article 3.* — Texte du paragraphe 149(1.2) :

(1.2) If a record date is fixed under subsection 142(2.1), the list referred to in paragraph (1)(b) shall be prepared not later than the day on which the meeting is held. If no record date is fixed under that subsection, the list shall be prepared

(a) at the close of business on the day before the day on which the notice of the meeting is given; or

(b) if no notice is given, on the day on which the meeting is held.

*Clause 4: New.*

(1.2) Si une date de référence a été fixée conformément au paragraphe 142(2.1), la liste des souscripteurs est dressée au plus tard le jour de l'assemblée. Si aucune date de référence n'a été fixée, la liste est dressée à l'heure de fermeture des bureaux, la veille du jour où l'avis de l'assemblée est donné, ou, si aucun avis n'est donné, le jour de l'assemblée.

*Article 4. — Nouveau.*

*Clause 5: (1) Subsections 237(1.1) to (1.5) are new. Subsection 237(1) reads as follows:*

**237.** (1) On the application of a mutual company made in accordance with the regulations, the Minister may approve a proposal to convert the company into a company with common shares.

*Article 5, (1). — Les paragraphes 237(1.1) à (1.5) sont nouveaux. Texte du paragraphe 237(1) :*

**237.** (1) Sur demande d'une société mutuelle faite conformément aux règlements, le ministre peut approuver une proposition visant à la transformer en société avec actions ordinaires.

(2) and (3) Paragraphs 237(2)(a.1), (a.2) and (c.1) to (c.4) are new. The relevant portion of subsection 237(2) reads as follows:

- (2) The Governor in Council may make regulations
- (a) respecting the form and content of an application referred to in subsection (1);
  - (b) concerning the fair and equitable treatment of policyholders under a proposal referred to in subsection (1);

(2) et (3). — Les alinéas 237(2)a.1), a.2) et c.1) à s du paragraphe 237(2) :

- (2) Le gouverneur en conseil peut, par règlement :
- a) déterminer la forme et le contenu de la demande visée au paragraphe (1);
  - b) régir le traitement juste et équitable des souscripteurs aux termes de la proposition visée au paragraphe (1);



(4) Subsection 237(3) reads as follows:

(3) A regulation made under subsection (2) may provide that the Superintendent may, by order, on such terms and conditions as the Superintendent considers appropriate, exempt a company from prescribed requirements of that regulation.

*Clause 6:* Section 237.1 reads as follows:

**237.1** Letters patent issued to effect a proposal to convert a company from a mutual company into a company with common shares become effective on the day stated in the letters patent, and on that day

- (a) the company ceases to be a mutual company; and
- (b) the policyholders of the company cease to have any rights with respect to the company as a mutual company or any interest in the company as a mutual company.

(4). — Texte du paragraphe 237(3) :

(3) Les règlements pris en application du paragraphe (2) peuvent autoriser le surintendant à exempter une société, par ordonnance et aux conditions qu'il estime indiquées, des exigences de tout ou partie de ceux-ci.

*Article 6.* — Texte de l'article 237.1 :

**237.1** Les lettres patentes délivrées à l'égard d'une proposition de transformation en société avec actions ordinaires prennent effet à la date qui y est indiquée; à cette date, la société cesse d'être une société mutuelle et les souscripteurs cessent d'avoir des droits sur la société, ou des droits dans la société, en tant que société mutuelle.

*Clause 7:* Subsection 407(4) reads as follows:

(4) Notwithstanding subsection (1), no person, or entity controlled by a person, shall purchase or otherwise acquire any share of a company that has been converted from a mutual company into a company with common shares, or purchase or acquire control of any entity that holds any share of such a company, if the result thereof would be that the company would not be widely held within the meaning of the regulations.

*Clause 8:* New. The relevant portion of section 462 reads as follows:

**462.** The only transfers that may be made from a participating account maintained pursuant to section 456 are

*Clause 9:* New.

*Article 7.* — Texte du paragraphe 407(4) :

(4) Malgré le paragraphe (1), il est interdit à une personne — ou à l'entité qu'elle contrôle — d'acquérir des actions d'une société mutuelle qui a été transformée en société avec actions ordinaires ou d'acquérir une entité — ou d'en acquérir le contrôle — qui détient toute action de cette société s'il en résulte que la société ne serait pas largement détenue, au sens des règlements.

*Article 8.* — Nouveau. Texte du passage introductif de l'article 462 :

**462.** Seules peuvent être prélevées sur des comptes de participation visés à l'article 456 :

*Article 9.* — Nouveau.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste–lettre****8801320****Ottawa***If undelivered, return COVER ONLY to:*

Public Works and Government Services Canada — Publishing  
45 Sacré–Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non–livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition  
45 Boulevard Sacré–Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

---

Available from:  
Public Works and Government Services Canada — Publishing,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

En vente:  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada — Édition,  
Ottawa, Canada K1A 0S9